

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein für Sie sicherlich spannendes und ereignisreiches sowie für mich ebenso aufregendes und arbeitsintensives Jahr neigt sich dem Ende entgegen. Weihnachten naht und in wenigen Tagen schreiben wir das Jahr 2006.

Ich möchte die letzte Ausgabe vor dem Jahreswechsel nutzen, um Rückschau zu halten und einen Blick in die nahe Zukunft unserer Stadt zu wagen.

Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, konnten zu Beginn des Jahres nicht ahnen, dass Sie gleich drei Mal an die Wahlurnen gebeten werden. Ende Januar erklärte Oberbürgermeister a. D. Ulrich Pfeifle aus gesundheitlichen Gründen seinen Rücktritt von seinem Amt. Das Ende der Ära Pfeifle bedeutete für Sie, dass Sie sowohl Ende Juni als auch Anfang Juli zur Wahl des neuen Oberbürgermeisters aufgerufen waren. Eine deutliche Mehrheit hat mir das Mandat erteilt, die Geschicke der Stadt in den nächsten acht Jahren zu leiten. Ein drittes Mal waren wir Mitte September aufgerufen an die Wahlurnen zu treten, um einen neuen Bundestag zu wählen. Nach langem Hin und Her sind nun mit der großen Koalition und Bundeskanzlerin Angela Merkel an der Spitze die Weichen gestellt. Ich erhoffe mir von dieser Koalition vor allem, dass die notwendigen Reformen vorangebracht werden und dass wir als Kommunen nicht noch weiter von oben nach unten in den finanziellen Ruin getrieben werden.

Doch zurück auf die kommunale Ebene. Ich möchte mich an dieser Stelle herzlich bei meinem Vorgänger und Ehrenbürger Ulrich Pfeifle bedanken. Er hat mir eine zukunftsfähige Stadt übergeben. In den nun fast drei Monaten meiner Arbeit konnte ich feststellen, dass die Verwaltung gut aufgestellt ist, dass wir guten Mutes nach vorne blicken können und dass wir - trotz der angespannten Haushaltsslage - Entwicklungspotentiale haben. In allererster Linie geht es mir deshalb darum, Bewährtes fortzuführen und neue Akzente zu setzen.

Bewährtes fortzuführen bedeutet für mich vor allem, Angefangenes zu be-

enden. Ich denke dabei beispielsweise an die Sanierung des Waldfriedhofes, an die

habe ich festgestellt, dass unsere Unternehmer mit dem Standort Aalen zufrieden sind. Immer wieder wird aber die unzureichende Straßenanbindung an den

werden muss. Leider sind unsere Möglichkeiten dabei beschränkt. Doch ich will alles versuchen, dass wir hier schnell zu einer Lösung kommen. Wichtig ist mir

aber auch, dass wir als Stadt die Rahmenbedingungen für Investitionen so gestalten, dass Arbeitsplätze erhalten und geschaffen werden. Es war für mich ein herber Schlag zu hören, dass auch in Aalen Arbeitsplätze abgebaut werden müssen.

Gemeinsam mit der Wirtschaft und den Gewerkschaften muss es uns gelingen, den Menschen durch einen Arbeitsplatz wieder Hoffnung und Zuversicht zu vermitteln.

Mir ist es auch wichtig, dass unsere Bildungs- und Betreuungsangebote auf modernstem Stand sind.

Nachholbedarf sehe ich vor allem in der Betreuung von Kindern bis drei Jahren und im Grundschulalter.

Wir müssen jungen Menschen, die eine Familie gründen möchten, oder Alleinerziehenden eine Perspektive mit Kindern aufzeigen. Dem demografischen Wandel und den

plätzen im Einklang stehen. Oder kurz gesagt: Wenn Sie sich in Aalen wohl fühlen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, zum Jahresende ist es mir ein besonderes Anliegen, allen von ganzem Herzen zu danken, die in sozialen Einrichtungen, in den zahlreichen Vereinen der Stadt, in den Kirchen, bei der Lokalen Agenda sowie auf kultureller, künstlerischer aber auch auf sportlicher Ebene mitgearbeitet und Verantwortung übernommen haben. Sie haben sich wieder in hervorragender Weise für Ihre Organisation und die Stadt engagiert.

Mein Dank gilt gleichermaßen allen Gemeinderäten, Ortschaftsräten und Ortsvorstehern, die sich in zahllosen Stunden für das Wohl der Bürgerinnen und Bürger einsetzen. Und in diesen Dank schließe ich auch alle städtischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie die Beschäftigten der städtischen Betriebe ein.

Ich danke allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die in privaten Initiativen öffentliche Aufgaben wahrgenommen und upackt haben, wenn andere sie benötigten. Dank sagen möchte ich aber auch allen Gewerbetreibenden, die Arbeitsplätze zur Verfügung stellen und mit ihren Abgaben zur finanziellen Ausstattung unserer Stadt beitragen.

Mögen die bevorstehenden Weihnachtstage Ruhe und Zeit bringen, im Kreise der Familien, mit Freunden und Bekannten, Kraft und Optimismus zu tanken sowie Zuversicht für die kommenden Aufgaben zu schöpfen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine friedvolle, besinnliche Advents- und Weihnachtszeit, einen guten Rutsch und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2006.

Auch ich verzichte auf Weihnachtsgrußkarten und sende den Betrag für soziale Zwecke.

Mögen meine Grüße und besten Wünsche Sie auf diesem Weg erreichen.

Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

### Hinweis der Redaktion:

### Kein Amtsblatt zwischen den Feiertagen

Zwischen den Feiertagen erscheint keine "Stadtinfo". Die erste Ausgabe 2006 erscheint am Mittwoch, 4. Januar 2006. Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist am Freitag, 30. Dezember 2005 um 10 Uhr. Die Redaktion der "Stadtinfo" wünscht ihren Leserinnen und Lesern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2006.

### Jahrbuch

Zum ersten Mal gibt die Stadt Aalen ein statistisches Jahrbuch heraus. Auf 76 Seiten wurden statistische Informationen zu allen Lebens- und Arbeitsbereichen der Stadt übersichtlich aufgearbeitet. Viele Informationen liegen auch stadtteilbezogen vor. Das statistische Jahrbuch kann ab sofort auf [www.aalen.de](http://www.aalen.de) heruntergeladen oder gegen eine Schutzgebühr von zehn Euro bei der Kommunalen Statistikstelle der Stadt Aalen im 4. OG des Rathauses erworben werden.

### Baustellen in Aalen

**Sieben größere Straßenbaumaßnahmen führen in nächster Zeit zu Verkehrsbehinderungen in Aalen.**

Es handelt sich dabei um die Sperrungen der Kreisstraße zwischen Dewangen und Treppach und der Waldhäuser Straße.

Straßenbauarbeiten an der L 1029 im

Ballungsraum Stuttgart beklagt. Es steht für mich außer Zweifel, dass die B 29 so schnell wie möglich vierstrig ausgebaut

damit verbundenen Folgen können wir nur begegnen, wenn Familie, Betreuung, Wohnen, Einkaufen und sichere Arbeits-

### Stadtverwaltung und

### Stadtwerke

Die städtischen Ämter und Dienststellen einschließlich der Bezirksamten und Ortschaftsverwaltungen sowie die Stadtwerke haben zwischen Weihnachten und Neujahr zu den üblichen Zeiten geöffnet. Das Büro der Frauenbeauftragten ist von Dienstag, 27. bis Freitag 30. Dezember 2005 nicht besetzt. Ab Montag, 2. Januar 2006 ist das Büro wieder geöffnet.

### Bibliotheken

Die Stadtbibliothek im Torhaus und ihre Zweigstellen in Wasseralfingen, Unterkochen und Fachsenfeld haben auch zwischen Weihnachten und Dreikönig zu den üblichen Zeiten geöffnet. Außer an den gesetzlichen Feiertagen können die Bibliotheken nur an Heilig Abend und an Silvester nicht besucht werden. Die Stadtbibliothek im Torhaus öffnet auch am Samstag, 7. Januar 2006 ihre Pforten.

### Museen

Die Aalener Museen haben am Heiligen Abend 24. Dezember und 1. Weihnachtsfeiertag, 25. Dezember 2005 nicht geöffnet. Am 2. Weihnachtsfeiertag, 26. Dezember 2005 können die Museen zu den üblichen Öffnungszeiten besucht werden. Im Limesmuseum findet an diesem Tag

### Öffnungszeiten über die Feiertage

um 14.30 Uhr eine Krippeführung statt. Vom Samstag, 31. Dezember 2005 bis Montag, 2. Januar 2006 sind die Museen geschlossen.

Am Freitag, 6. Januar 2006 sind die Museen geöffnet und es findet im Limesmuseum um 14.30 Uhr erneut eine Krippeführung statt.

### Kindergärten

Die städtischen Kindergärten Dewangen, Kindergarten im Greut, Kindergarten Milanweg, Kindergarten Hokuspokus und Zochental sind während der Weihnachtsferien zu den üblichen Zeiten - natürlich mit Ausnahme der Feiertage - geöffnet.

### Jugend

Das Haus der Jugend und der Jugendtreff "street meet" Wasseralfingen schließen ihre Pforten ab Heilig Abend, 24. Dezember 2005 bis einschließlich Sonntag, 8. Januar 2006. Das Jugend- und Nachbarschaftszentrum der Weststadt, schließt bereits schon ab Donnerstag, 22. Dezember 2005 bis Sonntag, 8. Januar 2006.

### Volkshochschule

Die Volkshochschule hat von Freitag, 23. Dezember 2005 bis Donnerstag, 5. Januar 2006 Weihnachtsferien.

### Begegnungsstätte

#### Bürgerspital

Von Donnerstag, 22. Dezember bis einschließlich 2. Weihnachtsfeiertag, 26. Dezember 2005 hat die Begegnungsstätte Bürgerspital nicht geöffnet.

Von Dienstag, 27. bis Donnerstag, 29. Dezember 2005 ist die Begegnungsstätte Bürgerspital jedoch geöffnet. Am Samstag, 31. Dezember ist ab 18 Uhr das Bürgerspital für die Karteninhaber der Silvesterveranstaltung geöffnet. Anschließend schließt die Begegnungsstätte von Neujahr bis einschließlich Sonntag, 8. Januar 2006.

### Aalener Bäder

Über Weihnachten und zum Jahreswechsel gibt es geänderte Öffnungszeiten in den Aalener Bädern:

### Limes-Thermen

Heilig Abend, 24. Dezember und 1. Weihnachtsfeiertag, 25. Dezember 2005, nicht geöffnet. Am 2. Weihnachtsfeiertag, 26. Dezember von 9 bis 21 Uhr geöffnet, gemischte Sauna. Silvester, 31. Dezember von 8.30 bis 13 Uhr geöffnet, gemischte Sauna. Sonntag, 1. Januar 2006 von 9 bis 21 Uhr geöffnet, gemischte Sauna. An Heilig Drei König, 6. Januar 2006 von 9 bis 21 Uhr geöffnet, gemischte Sauna. Die Öffnungszeiten der Sauna bleiben ansonsten unverändert. An Feiertagen findet grundsätzlich gemischte Sauna statt.

### Aalener Hallenbad

Bereich Hofen, in Himmelingen, in der Richard-Wagner-Straße sowie in der Langert-, Saar-, und Wischauerstraße führen zu Verkehrsbehinderungen. Die genauen Details sind im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) abrufbar. Der nächste Bausstellenplan erscheint am Mittwoch, 25. Januar 2006.

### Aalener Hallenbad

• Allen unseren Besuchern wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

• 24.12./25.12. geschlossen  
Silvester 8.00-12.00 Uhr  
Neujahr geschlossen  
Hl. Drei Könige von 8.00-13.00 Uhr geöffnet

### Geschenktipp

10er Karte Fitnessraum, Schwimmhalle und Sauna; Jahreskarte Schwimmhalle und Fitnessraum

• Stadtwerke Aalen GmbH  
[www.sw-aalen.de](http://www.sw-aalen.de)

### StadtInfo

Herausgeber:  
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,  
Telefon: (0 73 61) 52-11 30, Telefax: (0 73 61) 52-19 02, E-Mail: [presseamt@aalen.de](mailto:presseamt@aalen.de)  
Verantwortlich für den Inhalt: Oberbürgermeister Martin Gerlach und Pressesprecher Bernd Schwarzenbacher  
Druck: SDZ Druck und Medien GmbH & Co. KG 73430 Aalen, Bahnhofstraße 65. Erscheint wöchentlich mittwochs.

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Haushaltsplanentwurf 2006

#### Haushaltsplanentwurf 2006 liegt aus

Der Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltspans für das Haushaltsjahr 2006 wurde am 15. Dezember 2005 in öffentlicher Sitzung im Gemeinderat eingereicht.

Der Entwurf ist gemäß § 81 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg - in der Fassung vom 24. Juli 2000 (GBL Seite 581, berichtet Seite 698), geändert durch Gesetze vom 19. Dezember 2000 (GBL Seite 745), vom 28. Mai 2003 (GBL Seite 271), vom 1. Juli 2004 (GBL Seite 469), vom 14. Dezember 2004 (GBL Seite 882, Seite 884 und Seite 895) und vom 28. Juli 2005 (GBL Seite 578) - von Donnerstag, 22. Dezember 2005 bis Montag, 2. Januar 2006 ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen während der üblichen Dienstzeiten im Rathaus, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Zimmer 321, zur Einsichtnahme öffentlich ausgelegt.

Einwohner und Abgabepflichtige können Einwendungen gegen den Entwurf während der Auslegungsfrist und noch bis

**Montag, 9. Januar 2006** bei der Stadt Aalen schriftlich oder mündlich zur Niederschrift einreichen.

### Beteiligungsbericht 2004

#### 6. Beteiligungsbericht der Stadt Aalen - "Beteiligungsbericht 2004 der Stadt Aalen"

Aufgrund von § 105 Abs. 2 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in der Fassung vom 24. Juli 2000 (GBL Seite 581, berichtet Seite 698), geändert durch Gesetze vom 19. Dezember 2000 (GBL Seite 745), vom 28. Mai 2003 (GBL Seite 271), vom 1. Juli 2004 (GBL Seite 469), vom 14. Dezember 2004 (GBL Seite 882, Seite 884 und Seite 895) und vom 28. Juli 2005 (GBL Seite 578) wurde dem Gemeinderat in öffentlicher Sitzung am 15. Dezember 2005 der 6. Beteiligungsbericht der Stadt Aalen - "Beteiligungsbericht 2004 der Stadt Aalen" vorgelegt.

Der 6. Beteiligungsbericht der Stadt Aa-

len - "Beteiligungsbericht 2004 der Stadt Aalen" - ist entsprechend § 105 Abs. 3 in Verbindung mit Abs. 1 Nr. 2 b Gemeindeordnung in der Zeit von Donnerstag 22. Dezember 2005 bis Donnerstag 5. Januar 2006, ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen während der üblichen Dienststunden im Rathaus, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Kämmereiamt, Zimmer 321, zur Einsichtnahme öffentlich ausgelegt.

Aalen, 16. Dezember 2005

gez.

Martin Gerlach  
Oberbürgermeister

### Fragestunde

#### Fragestunde der Einwohner bei öffentlichen Sitzungen des Gemeinderats der Stadt Aalen im Jahr 2006

Die Geschäftsordnung des Gemeinderats der Stadt Aalen sieht vor, dass Einwohner und die ihnen gleichgestellten Personen und Personenvereinigungen nach § 10 Abs. 3 und 4 Gemeindeordnung (Personen, die in der Gemeinde ein Grundstück besitzen oder ein Gewerbe betreiben und nicht in der Gemeinde wohnen, juristische Personen und nicht rechtsfähigen Personenvereinigungen) bei öffentlichen Sitzungen des Gemeinderats Fragen zu Gemeindeangelegenheiten stellen oder Anregungen und Vorschläge unterbreiten können (Fragestunde).

Die Fragestunde findet in der Regel zum Schluss der ersten öffentlichen Sitzung jeden dritten Monats statt.

Um Ihnen eine Übersicht über die im Jahr 2006 stattfindenden Fragestunden zu geben, wird nachfolgende Terminübersicht veröffentlicht:

Gemeinderatssitzungen am

**Donnerstag, 23. März 2006**

**Mittwoch, 14. Juni 2006**

**Donnerstag, 28. September 2006**

**Donnerstag, 21. Dezember 2006**

jeweils um 17 Uhr.

Änderungen vorbehalten.

### Landwirtschaft

#### Ende der Aufstallpflicht

Seit Freitag, 16. Dezember darf Geflügel vorläufig wieder frei laufen.

Wie der Geschäftsbereich Veterinärwesen und Verbraucherschutz der Landkreisverwaltung mitteilt, ist Geflügel ab Freitag, 16. Dezember 2005, zunächst befristet bis zum 28. Februar 2006, wieder von der generellen Aufstallpflicht befreit. Je nach Seuchenlage kann ab dem 1. März 2006 aber wieder ein allgemeines Aufstallgebot angeordnet werden. Allen Geflügelhaltern rät Dr. Stephan Gaebler deshalb, die in den letzten Wochen - teils provisorisch - errichteten Ställe und Unterstände nicht gleich abzubauen, sondern zunächst die weitere Entwicklung abzuwarten.

Mit dem jetzigen Ende der Aufstallpflicht gilt es zu beachten,

\* dass die Tiere nur an solchen Stellen

gefüttert werden dürfen, die für wildlebende Zugvögel nicht zugänglich sind,

\* dass die Tiere nicht mit Oberflächenwasser getränkt werden dürfen, zu dem wildlebende Zugvögel Zugang haben und

\* dass das Futter oder die Einstreu, mit denen das Geflügel in Berührung kommen kann, für wildlebende Zugvögel unzugänglich aufzubewahren sind.

Geflügelschauen können ausnahmsweise auf Antrag genehmigt werden, wenn alle aufgestellten Tiere maximal fünf Tage vor der Veranstaltung nachweislich tierärztlich untersucht worden sind.

Für weitere Auskünfte stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Geschäftsbereichs Veterinärwesen und Verbraucherschutz beim Landratsamt Ostalbkreis gerne zur Verfügung, Telefon: 07361 9303-11 oder 07171 32-222.

### Vorsicht an Silvester

#### Raketen und Böller an Silvester

Immer wieder kommt es zu Unfällen beim Abbrennen von Raketen und Böllern. Deshalb müssen beim Silvesterfeuerwerk Regeln eingehalten werden, um Verletzungen oder Brände zu verhindern. Böller und Raketen dürfen nur von Erwachsenen ausschließlich an Silvester und am Neujahrstag gezündet werden. Feuerwerk in der Nähe von Krankenhäusern, Kirchen, Kinder- und Altenheimen ist grundsätzlich verboten.

**Verkauf von Raketen und Böllern**

Feuerwerkskörper dürfen ab Donnerstag, 29. Dezember verkauft werden und zwar nur an Erwachsene. Der Verkauf an Jugendliche und Kinder ist selbst dann verboten, wenn eine schriftliche Vollmacht der Eltern vorliegt.

#### Gefährliche Billigware

Bei sogenannten Schnäppchen ist Vorsicht geboten. Nicht zugelassene Materie-

lien, zu kurze Zündschnüre oder mangelhafte Verarbeitung sind nur einige Gründe für die Gefährlichkeit von Billigware. Deshalb sollte nur Feuerwerk gekauft werden, das eine Prüfnummer des Bundesamtes für Materialprüfung (BAM) trägt.

#### Keine Böller selbst basteln

Basteleien und den Selbstbau von Böllern und Raketen ist gefährlich. Das dabei verwendete Schwarzpulver kann durch Stöße, Reibung, elektrostatische Aufladung oder Funken gezündet werden und explodieren.

Böller und Raketen müssen an einem sicheren und für Kinder nicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Raketen, Fontänen und Knaller dürfen nicht in geschlossenen Räumen gezündet werden.

Raketen haben schon so manchen Brand ausgelöst. Deshalb gilt: Feuerwerk darf

### Theater der Stadt Aalen

Donnerstag, 22. Dezember 2005  
"Jenseits vom Leben" - Musikrevue, Bühne im Wi.Z, 20 Uhr  
Freitag, 23. Dezember 2005  
"Im Cafe Tassl" von Felicia Zeller, Bühne im Wi.Z, 20 Uhr;  
Montag, 26. Dezember 2005  
Soup-Kultur-Film: Lange Christus Film-Nacht, Bühne im Wi.Z, 19 Uhr;  
Dienstag, 27. Dezember 2005  
"Du bist meine Mutter" von Joop Admiraal, Bühne im Alten Rathaus, 20 Uhr;  
Mittwoch, 28. Dezember 2005  
"Die Kuh Rosmarie" von Andri Beyeler, Bühne im Alten Rathaus, 10 Uhr.

### Kreishandwerkerschaft

**Es sind noch Plätze frei**  
Seminar "Kindercomputerkurs in den Ferien". Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet einen Kindercomputerkurs für Neun- bis Zwölfjährige in den Ferien an. Der Kurs beginnt am **Montag, 2. Januar 2006** von 9 bis 12.15 Uhr und endet am **Donnerstag, 5. Januar 2006**. Weitere Informationen und Anmeldeformulare sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb unter der Rufnummer 07361 6356, Fax 07361 64917, E-Mail: KHS-Aalen@handwerk-Ostalb.de, Internet www.handwerk-ostalb.de erhältlich.

### Malteser Hilfsdienst

#### Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber

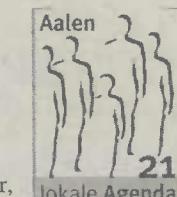
Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet am Samstag, 07.01.2006 von 8.00 bis 16.00 Uhr einen Lehrgang "Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber" im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, 73431 Aalen. Der Lehrgang ist für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, M, L, T, S geeignet. Anmeldung erforderlich unter Kursinfoline 07361 93 94-0 oder bei www.malteser-aalen.de.

### Aktuelle Nachrichten

#### Lokalen Agenda 21 in Aalen

##### Suite Havana

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1." zeigt am **Donnerstag, 22. Dezember und Dienstag, 27. Dezember** um 20 Uhr, **Freitag 23. Dezember und Montag, 26. Dezember** um 17.30 Uhr sowie am **Sonntag, 25. Dezember 2005** um 17.30 Uhr und 20.00 Uhr im Kinopark Aalen den Film: "Suite Havana", Kuba 2003, Regie: Fernando Pérez, 80 Minuten.



##### Playa del Futuro

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1." zeigt am **Donnerstag, 29. Dezember und Dienstag, 3. Januar** um 20 Uhr, **Freitag, 30. Dezember und Montag, 2. Januar 2005** um 17.30 Uhr sowie am **Sonntag, 1. Januar 2005** um 17.30 Uhr und 20 Uhr im Kinopark Aalen den Film: "Playa del Futuro", Deutschland 2005. Regie: Peter Lichetal, 94 Minuten.

Weitere Informationen: Kinopark Aalen, Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de

# Aalen Hallenbad

Für folgenden Kurs haben wir noch Plätze frei:

### Aqua Jogging-Kurs

**09.01. - 27.02.2006**

jeweils Montag, 21.15 - 22.00 Uhr

8 Einheiten mit je 45 Min., Kosten: Euro 38,-



### Aalen Sportiv

#### Sportiv ins Jahr der Fußballweltmeisterschaft!

Für die Gesundheit und Fitness im neuen Jahr bieten 26 Aalener Sportvereine im Rahmen des neuen Semesterprogramms "Frühjahr/Sommer 2006" über 100 Kurse an. Die Semesterbroschüren liegen im Rathaus Aalen, den Ortschaftsverwaltungen, der AOK, der Stadtwerke Aalen GmbH, der Kreissparkasse Ostalb und bei vielen Geschäften in der Stadt aus. Außerdem steht sie im Internet unter

www.aalen-sportiv.de zum Download zur Verfügung.

Die Broschüren können außerdem kostenlos beim Sportamt der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1161, Fax: 07361 52-1911, E-Mail: sportiv@aalen.de, angefordert werden.

#### "Aalen sportiv extra"

Kinder und Jugendliche erleben beim 3. "Young Power Day" am Samstag, 21. Januar 2006 in der Karl-Weiland-Halle in Aalen wieder viel Spaß und Aktion!

Immissionsdaten der LfU-Messstation Aalen vom 28.11. bis 19.12.2005					
Werte in mg pro m³ Luft	NO₂	SO₂	CO	PM10-Staub	O₃
max. 1-h-Mittelwert	0,060	0,026	0,8 *	0,038 **	0,072
Grenzwerte der 22. BImSchV bzw. Schwellenwerte der 33. BImSchV	0,200	0,350	10,0	---	0,180
max. 24-h-Mittelwert	0,043	0,016	0,6	0,036	0,060
Grenzwerte der 22. BImSchV bzw. Schwellenwerte der 33. BImSchV	0,100	0,125	---	0,050	---
SO₂ = Schwefeldioxid	NO₂ = Stickstoffdioxid	PM10-Staub = Stauberfasung mittels β-Absorption	CO = Kohlenmonoxid	O₃ = Ozon	

\* 8-Stundenmittelwert    \*\* 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361 52-1609, zur Verfügung.

**LIMES-THERMEN AALEN**

www.limes-thermen.de  
Telefon (0 73 61) 94 93 - 0

Stadtwerke Aalen GmbH

**Das besondere Weihnachtsgeschenk**

Großes Badetuch & 1 Badegutschein	19,- €
Saunatuch XXL & 1 Saunagutschein	30,- €
Bademantel & 1 Badegutschein	40,- €
+ 1 Gedenkmünze "Nordic Gold"	

**... und für Feinschmecker**

Restaurant-Gutschein über 15,- €	für nur 21,- €
& 1 Badegutschein	
Restaurant-Gutschein über 15,- €	für nur 22,- €
& 1 Saunagutschein	
+ 1 Gedenkmünze "Nordic Gold"	

**Allen unseren Besuchern**  
**wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest**  
**und ein glückliches neues Jahr.**

**Öffnungszeiten über die Feiertage**

**24. und 25. Dezember geschlossen**  
**26. Dezember von 9.00**

## Gottesdienste über die Feiertage

### Katholische Kirchen:

**Samstag, 24. Dezember 2005**

#### Heiliger Abend

**Marienkirche:** 16 Uhr Krippenfeier mit Kindermusical (Kinderchor), 22 Uhr Christmette (Neue Töne); **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): 16 Uhr ökumenische Krippenfeier, 20 Uhr Christmette; **St. Elisabeth-Kirche:** 18 Uhr Christmette; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwesen): 16 Uhr Krippenfeier, 24 Uhr Christmette der Kroaten; **Salvatorkirche:** 16 Uhr Kinderkrippenfeier, 22 Uhr Christmette; **Peter- und Paul-Kirche (Heide):** 16 Uhr ökumenische Kinderkrippenfeier; **Ostalbklinikum:** 17.30 Uhr Christmette; **St. Bonifatius (Hofherrnweiler):** 22 Uhr Feier der Heiligen Nacht mit Liederchor; **St. Thomas (Unterrombach):** 16 Uhr Familiengottesdienst.

**Sonntag, 25. Dezember 2005**

#### 1. Weihnachtsfeiertag

**Marienkirche:** 9 Uhr Hochamt Orchestermesse (Kirchenchor), 11 Uhr Eucharistiefeier, 18 Uhr Weihnachtsvesper (ND Schola); **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche:** 10 Uhr Hochamt; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwesen): keine Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** 10.30 Uhr Hochamt (Kirchenchor); **Heilig-Kreuz-Kirche:** 8 Uhr Eucharistiefeier, 10 Uhr Eucharistiefeier der Italiener; **Peter- und Paul-Kirche:** 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklinikum:** 8.30 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas (Unterrombach):** 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Kirchenchor.

**Montag, 26. Dezember 2005**

#### 2. Weihnachtsfeiertag

**Marienkirche:** 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier mit Kindersegnung; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): keine Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche:** 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwesen): 10 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** 10.30 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- und Paul-Kirche (Heide):** 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklinikum:** 9.15 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas (Unterrombach):** 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Kirchenchor.

ristfeier mit Kindersegnung; **Heilig-Kreuz-Kirche:** 8 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- und Paul-Kirche:** 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklinikum:** 8.30 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas (Unterrombach):** 10.30 Uhr Eucharistiefeier mitgestaltet vom Liederchor Unterrombach.

**Samstag, 31. Dezember 2005**

**Marienkirche:** 18 Uhr Eucharistiefeier mit Jahresschluss; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwesen): 17 Uhr Dankfeier der Kroaten; **Salvatorkirche:** 18 Uhr Jahresschlussgottesdienst; **St. Bonifatius (Hofherrnweiler):** 18.30 Uhr Jahresschlussgottesdienst; **St. Thomas (Unterrombach):** kein Gottesdienst.

**Sonntag, 1. Januar 2006**

**Marienkirche:** 9 Uhr - Messe entfällt (St. Michael), 11 Uhr Eucharistiefeier; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche:** (Pelzwesen): 9 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** 10.30 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- und Paul-Kirche (Heide):** 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklinikum:** 9.15 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Gottesdienst; **St. Thomas (Unterrombach):** 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

### Evangelische Kirchen:

**Samstag, 24. Dezember 2005**

#### Heiliger Abend

**Stadtkirche:** 16 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel und Flötenkreis, 17.30 Uhr Christvesper, 22 Uhr Christmette; **Augustinuskirche:** 16 Uhr ökumenischer Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel; **Ostalbklinikum:** 16 Uhr Gottesdienst; **Markuskirche (Hüttfeld):** 16 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, 17.30 Uhr Christvesper; **Christuskirche (Unterrombach):** 11 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Gottesdienst; **Markuskirche (Pelzwesen):** 18.30 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche (Unterrombach):** 19 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Flötengruppe); **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

16 Uhr ökumenischer Familiengottesdienst mit Krippenspiel; **Christuskirche (Unterrombach):** 16 Uhr Familiengottesdienst (Kinderchor des Liederkranges Unterrombach), 17.30 Uhr Gottesdienst (Posaunenchor), 22 Uhr Christvesper (Männerchor des Liederkranges Unterrombach); **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** kein Gottesdienst.

**Sonntag, 25. Dezember 2005**

**1. Weihnachtsfeiertag**

**Stadtkirche:** 10 Uhr Zentraler Gottesdienst mit Abendmahl und dem Chor der Stadtkirche; **Ostalbklinikum:** 9.30 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche (Unterrombach):** 10 Uhr Gottesdienst (Posaunenchor); **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** kein Gottesdienst.

**Montag, 26. Dezember 2005**

**2. Weihnachtsfeiertag**

**Stadtkirche:** 10 Uhr Gottesdienst; **Markuskirche (Hüttfeld):** 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; **Martinskirche (Pelzwesen):** 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und weihnachtlicher Musik; **Peter- und Paul-Kirche** 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche (Unterrombach):** 9 Uhr Gottesdienst.

**Samstag, 31. Dezember 2005**

**Stadtkirche:** 18 Uhr Gottesdienst mit Posaunenchor, 22 Uhr Silvester-Nachtkonzert; **Markuskirche (Hüttfeld):** 17 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche (Pelzwesen):** 18.30 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche (Unterrombach):** 19 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Flötengruppe); **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** kein Gottesdienst.

**Sonntag, 1. Januar 2006**

**Stadtkirche:** 10 Uhr Gottesdienst; **Ostalbklinikum:** 9.15 Uhr Gottesdienst; **Markuskirche (Hüttfeld):** 16 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, 17.30 Uhr Christvesper; **Christuskirche (Unterrombach):** 11 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** 9 Uhr Gottesdienst; **Markuskirche (Pelzwesen):** 18.30 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche (Unterrombach):** 19 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Flötengruppe); **Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler):** kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

## Hausmüll- und Bioabfuhr

### Änderungen bei den Abfuhrterminen

Auf Grund von "Weihnachten" verschieben sich die Abfuhrtermine wie folgt:

#### Hausmüllabfuhr:

Bezirk	Regulärer Abfuhrtermin	Neuer Abfuhrtermin
10	Montag, 26. Dezember 2005	Dienstag, 27. Dezember 2005
11	Montag, 26. Dezember 2005	Dienstag, 27. Dezember 2005
1	Dienstag, 27. Dezember 2005	Mittwoch, 28. Dezember 2005
2	Mittwoch, 28. Dezember 2005	Donnerstag, 29. Dezember 2005
8	Donnerstag, 29. Dezember 2005	Freitag, 30. Dezember 2005
9	Donnerstag, 29. Dezember 2005	Freitag, 30. Dezember 2005

#### Bioabfuhr:

Bezirk	Regulärer Abfuhrtermin	Neuer Abfuhrtermin
3, 4, 13	Mittwoch, 28. Dezember 2005	Donnerstag, 29. Dezember 2005
1, 2, 6, 8, 9, 14	Donnerstag, 29. Dezember 2005	Freitag, 30. Dezember 2005
10, 11	Freitag, 30. Dezember 2005	Samstag, 31. Dezember 2005

## Verloren - Gefunden

Diddel-Figur, NUK Trinkflasche, Schnullerkette, Fundort: Herwig Buchhandlung; Verschiedene Fundsachen vom Bildungszentrum Arbeitsamt wie zum Beispiel:

T-shirts, Pullover, Boxershorts, Ring, Handtuch, Haarbürste, Fön, Ladegerät, Pfeifenstopfer und ein kleines Lavendekissen. Handy, Fundort: Landratsamt; Tasche mit Kleidung, Fundort: Altes Rathaus; Ring, Fotoapparat, Handy, Fundort: Aalen. Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

Erik, S. d. Martin Bawidamann und d. Barbara geb. Rieger, Lauchheim, Bahnhofstraße 27

■ 12. Dezember 2005 Emily, T. d. Dr. med. Siad Esber und d. Stephanie geb. Herdeg, Essingen, Friedhofstraße 4

Beatrice Alexandra, T. d. Eugen Holstein und d. Melanie Jessica Holstein-Wolff geb. Wolff, Neresheim, Frickinger Straße 4

Lea, T. d. Elmar Paul Bees und d. Heike geb. Ebert, Westhausen, Steinstraße 6 Levi Patriz, S. d. Joachim Schmid und d. Patricia Walburga geb. Weigl, Ellwangen, Hubertusweg 11

Melissa, T. d. Peter Steidel und d. Silke geb. Austermann, Aalen, Brahmsstraße 1

## Sperrmüllbörse

### Zu verschenken:

Gefriertruhe, 220 Liter, Telefon: 07367 2842;

Autoreifen für einen Polo, 135er, Telefon: 07361 931617;

1 Sofa, Telefon: 07361 780677;

2 Matratzen, 1 m x 2 m, Telefon: 07367 4517.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Sie können Ihre Gegenstände auch über www.aalen.de, Rubrik "Aalen" melden.

## Hochzeiten

### ■ 11. Dezember 2005

Johanna Sophie Günther geb. Kienhöfer, Aalen, Stuttgarter Straße 23

Klara Kehrer geb. Sauer, Aalen, Ziegelstraße 175

### ■ 12. Dezember 2005

Robert Heger, Aalen, Sauerbachstraße 80

### ■ 13. Dezember 2005

Mirko Batušić, Aalen, Ziegelstraße 175

Dipl.-Ing. Hans Walter Döring, Aalen, Auf der Heide 20

Anna Barbara Bauer geb. Abele, Aalen, Kantstraße 85 A

### ■ 15. Dezember 2005

Frieda Karoline Pflanz geb. Christ, Unterschneidheim, Buchhauser Straße 15

## Sterbefälle

### ■ 7. Dezember 2005

Anna Trauter geb. Rösch, Giengen an der Brenz, Heidenheimer Straße 50

### ■ 8. Dezember 2005

Fridolin Großpietsch, Aalen, Ziegelstraße 175

Hilda Frida Schmid geb. Heinemann, Aalen, Stuttgarter Straße 23



Hot-Stone-Sensitiv-Massage & ein Besuch in der Therme

Die Kombination von warmen Steinen und kostbaren ayurvedischen Kräuterölen bewirkt eine tiefe mentale und körperliche Entspannung.

- auch als Geschenk-Gutschein erhältlich -

Tel.: (0 73 61) 94 93 - 16

www.limes-thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

## LIMES-THERMEN AALEN

## Altpapiersammlungen

### GOA

#### Abholtermine "Gelber Sack"

##### Bezirk 2

Donnerstag, 22. Dezember 2005,</p